

聯合國
大會第十三屆會正式紀錄
全體會議

第七四七次(本屆首次)會議

一九五八年九月十六日星期二午後三時紐約

主席：Mr. Charles MALIK (黎巴嫩)

臨時主席：Sir Leslie MUNRO (紐西蘭)

議程項目一

紐西蘭代表團團長宣佈開會

一. 臨時主席：本席宣布聯合國大會第十三屆常會正式開幕。

議程項目二

默禱或默念一分鐘

二. 臨時主席：本席請全體代表起立，默禱或默念一分鐘。

全體代表肅立。

臨時主席紐西蘭代表團團長

Sir Leslie Munro 致詞

三. 臨時主席：幾個星期以前，我們舉行緊急特別屆會，審議中東危機的再度發生。今天我們又開始大會第十三屆會的工作。

四. 在這次大會開幕的時候，本人請重申本人在緊急屆會結束時所表示的希望：願一九五八年八月二十一日大會通過的決議案[決議案一二三七(緊特三)]會有行動表現出來，唯有行動才能使聯合國的原則在中東更為收效。說話固然重要，但是本組織各會員國要對它們遵行憲章義務有所表現，不在它們說得如何天花亂墜，而在它們究竟作了多少。

五. 中東各國對於中東的危機最為關切，而消除這種危機，主要須靠中東國家。我們最近審議中東問題時，中東各國負起了極重要的任務，使大會的建議獲得全體一致通過。由於這項行動，它們對於應“力行容恕，彼此以善鄰之道，和睦相處”的明訓，充分表現了恪遵毋誤的決心。由於這項聯合行動，它們也加強了本組織促進和平調解程序的能力。目前我們尋求的解決在我們的秘書長公正無私的協助下，是聯合國的解決辦法。因此我們全體會員國——不僅是中東國家，也不僅是各大國而是出席本大會的所有各國政府——都有義務對這項解決提供貢獻。

六. 第十二屆會以來所發生種種情事使這個事實得到顯著的證明：我們是生存在一個無可避免互相依賴的世界裏。同時也提醒我們：我們對於這個相互依賴的必然事實，不論在區域社會中或在範圍較廣的各政府間接觸方面，可惜都沒有充分加以注意。在這個瞬息萬變的時代，當然不能指望在意見方面沒有重大的分歧，或是目標與政策一致，毫無衝突。不過當我們想到，在本組織內以及經由他種方法和平談判解決爭議的機會層出不窮，我們就不該抱消極的態度，以為一切變化唯有隨着暴力，對抗和騷動才能發生。

七. 本組織的崇高任務——一個尚待完成的任務——是要作到：世界任何地方人事的變遷不由武力來決定，一半世界的安全並非必使另一半世界不安全才能獲得，沒有戰爭並不就是和平。如果聯合國對於所遇到的各項問題要發揮它的全部力量，各會員國就必須加倍努力依照憲章規定較大的目標調

整它們的國策。這種努力的程度將決定本組織以及各國間和平的前途。我們的主要目標當然仍舊是使各國人民，在較安全的情況下更易於向着更大的自由邁進。

八．我想我們可以說聯合國雖然困難重重，但它對協助發展不足國家爲人民爭取較佳生活標準的義務，並沒有因爲近月來的各種事變，或各大國間的不斷磨擦而受到影響。過去十年中，我們欣幸地看到：在亞洲、在中東以及在非洲出現了許多蓬勃的新主權國家。這些國家中幾乎沒有一個國家不是苦心孤詣全力從事打破多少年來束縛它們人民的那種貧困、文盲和疾病的惡性循環。

九．在上年度內，本組織對經濟及社會方面工作的努力並未絲毫放鬆；許多新的重要工作已經開始，爲更進一步的發展奠定基礎。第二次聯合國原子能和平用途國際會議正在日內瓦舉行。我們可以很有把握地預言該會議的工作將使這個龐大的新力量加惠於全球的日子早日到臨。

一〇．本人相信從這一切我們可以得到相當的鼓勵。聯合國的活動以及許多的多邊和雙邊方案的結果在補充各國本身的努力方面有極大的幫助。這些工作減少了貧困和匱乏，建立了素來未有的信心，對千百萬人帶來了較大的希望。但是，這不過是一個開端而已；許多國家的龐大需求仍待滿足，這些國家是用得上健全的計劃表現了進步的社會心理和集中的自我努力的。

一一．無疑義的，世界上一個地方的貧困可以危及所有其他地方的繁榮。然而先進國家和發展落後國家間的懸殊日甚一日也是無可爭辯的。在這種情況下，世界上的富有國家竟爲了互相提防和敵對盡量虛擲金錢，耗費心力，尤其是在這個人類對於物質環境的控制日益進展，使人類到達夢想不到的富有境界的時代，實在是一件最悲慘不過的事。

一二．我們希望大會第十三屆會對於人類最偉大的一個技術勝利的討論——本人指探測外空間問題——將對外空之專作和平與科學用途，早日達成協議，開闢道路。我們的機會日益擴大，我們的責任也同樣在增加。

一三．在裁軍這個最重要的問題方面，我們記得大會第十二屆會結束時是處在僵持的狀態中，不

論在制止軍備競賽所應採的切實步驟方面或在覓致解決所應有的討論程序方面，都沒有達成協議。鑒於這個使人深感不安的事實，在日內瓦舉行關於停止武器試驗技術方面談判的順利結束，當然是特別令人鼓舞的事。全世界都希望一九五八年十月底在日內瓦舉行的談判也將獲得同樣順利的結果。

一四．然而，裁軍的中心問題不容再事遲延。本人相信恢復並加緊努力，以減輕世界各國深受其苦的軍備和恐懼的負擔，是非常迫切的。

一五．各國代表，本人不願再宕擱各位的時間。在結束時，本人要說，在這個偉大的聯合國事業上，能與諸位共事，並在 Mr. Hammarskjold 和 Mr. Cordier 的賢明協助下，得能擔任諸位的主席一職，真是莫大的榮幸。

議程項目三

出席大會第十三屆會各國代表之全權證書：

(a) 指派全權證書審查委員會

一六．臨時主席：依照議事規則第二十八條規定大會應於每次屆會開始時設置全權證書審查委員會。本席建議第十三屆會的全權證書審查委員會由下列九個會員國組成：阿根廷、智利、法蘭西、尼泊爾、突尼西亞、土耳其、南非聯邦、蘇維埃社會主義共和國聯邦、美利堅合衆國。

一七．假如沒有異議，本人就認爲這個提議已經大會核准。

決定如議。

議程項目四

選舉主席

一八．臨時主席：我們現在要進行議程項目四，就是選舉大會主席。

一九．Mr. DAVID (捷克斯拉夫)：根據議事規則第九十四條的規定是用無記名投票方法進行一切選舉，並且不得採用提名方法，捷克斯拉夫代表團爲確保本屆大會主席的選舉依照正常途徑起見願作下列聲明。

二〇．捷克斯拉夫代表團得到其他東歐國家的同意現在撤回 Ambassador Jiří Nosek 為大會第十三屆會主席候選人，以便支持絕大多數阿拉伯國家所提的候選人，因為捷克斯拉夫與阿拉伯各國間保有傳統的友誼。

二一．臨時主席：本席現請大會進行大會第十三屆會主席的選舉。此項選舉將依照議事規則第三十一條及第九十四條舉行。

Mr. Nisot (比利時) 及 Mr. Voutov (保加利亞) 應臨時主席請，任檢票員。

舉行無記名投票。

選票總數：	80
廢票：	0
有效票數：	80
棄權：	4
參加投票人數：	76
法定多數：	39
所得票數：	
Mr. Charles Malik (黎巴嫩)……	45
Mr. Mohammed Ahmed Mahgoub (蘇丹)……	31

Mr. Charles Malik (黎巴嫩) 獲得法定多數當選大會第十三屆會主席，並就主席位。

大會第十三屆會主席

Mr. Charles Malik 致詞

二二．主席：大會各國代表，各位朋友，各位同事：今天諸位選舉本人擔任大會第十三屆會主席，對於諸位所給予的這種榮譽，不但在個人方面同時也要代表敝國黎巴嫩向諸位表示深切的謝意。本人對於諸位對本人所表示的信任，必當竭盡所能，努力以赴，庶幾不辜負諸位的厚望。

二三．主席遵照憲章的規定執行任務。關於這一點，本人可向諸位保證，當盡量嚴格忠實地辦到。

主席也根據議事規則執行任務。這些規則本人也自當盡力遵循，不過仍當以諸位的意見為依歸。最後，任何人一旦當選主席，由於這種行為，他就對他的本國或他自己的區域處於超然的地位。他擔任主席，就不再是為他的國家或他的區域服務。他服務本組織，而且經由本組織為全世界工作。關於這一點，本人可向諸位保證，將盡個人的力量努力遵辦。

二四．本人和本人的至友蘇丹外交部長在這裏所表現運動家一樣的競爭，的確是這個世界的一個健全事情，因為這個世界是以畏縮不前和缺乏丈夫氣著稱的。我們中東開始感到責任的重大，甚至我們為了和平及為了服務，彼此間竟有激烈競爭，真是一種良好的表現。正如本人所說，這種健全的運動家一般的競爭現象，是值得我們歡迎的，同時本人要向大會保證，假如我的至友蘇丹外長獲選擔任這個崇高職位，本人歡迎之情當不減於今日；而且本人相信，他必定會以最卓越的態度為我們服務。

二五．黎巴嫩與蘇丹以及與其他阿拉伯姊妹國的關係是如此深遠，如此真誠，如此悠久，這幾天來我們所看到的這種運動家一般的健全競選，對我們彼此間的關係不可能發生絲毫影響的。我們將永遠和兄弟一般和平相處，我們也將不斷地竭盡所能，求得彼此了解，並為彼此效勞。

二六．現在我們面前有繁重的議程；所要處理的問題，不但繁多，而且嚴重。我們應將我們所具有的一切力量和熱忱轉向這些問題。本人竭誠希望並且也相信，在未來的幾個星期或幾個月內，我們全體必能彼此容恕。我們要有自持和寬大的精神，我們要有容忍和諒解的精神，我們也要有相互適應的精神——帶着這種精神和這種目標——本人相信大會第十三屆會必定在國際關係中得到效果與成功。讓我們時刻不要忘記：我們在這裏的一舉一動，都是為了全世界的正義和平而努力。

午後三時四十五分散會